ᑖᓐᓇ ᓯᑯᑦᓴᔭᐅᑦᓱᓂ ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᑦᓴᓯᒍᑎᐅᒍᓐᓇᑐᖅ ᑮᓇᐅᔭᖕᖑᑎᑕᐅᒍᓐᓇᖏᑦᑐᖅ – ᐃᓚᐅᔪᒃᑯᑎᒍᑦ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᒪᑎᑦᓯᒍᑏᑦ ᖃᕆᑕᐅᔭᑎᒍᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖃᓲᖑᓕᕐᑐᑦ. CE CERTIFICAT N’A AUCUNE VALEUR – LE PROGRAMME ILAUJUQ EST GÉRÉ ÉLECTRONIQUEMENT.
THIS PAPER CERTIFICATE HAS NO VALUE – THE ILAUJUQ PROGRAM IS ELECTRONICALLY MANAGED.

ᐃᓚᐅᔪᓄᑦ ᐧ Ilaujuq 2020-2021

ᐃᓚᐅᔪᖅ ᐱᔪᓐᓇᕈᑕᐅᕗᖅ ᐊᑐᕈᓐᓇᑐᒧᑦ ᐃᓚᐅᔪᒧᑦ, ᐅᓪᓗᓂ ᐊᑐᕐᕕᖏᓐᓂ
ᐅᖃᕐᑕᐅᔪᓂ, ᒪᑯᓂᖓ:

· 4 ᖃᕆᑕᐅᔭᒃᑯᑦ ᐱᔭᑦᓴᓂᒃ ᐱᔪᓐᓇᕈᑎᓂᒃ, ᐊᑐᓂᐊᑐᕈᓐᓇᑐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ
ᐃᓚᐅᔫᑉ ᐃᓱᒪᒥᐅᑎᒋᔭᖓᓂ:
· ᐃᑭᒍᑎᒧᑦ ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᒧᑦ ᐱᐅᓯᒃᑯᑦ ᖃᖓᑕᑦᓯᒍᑎᒥ 75%-ᓄᑦ
ᐊᑭᑭᓪᓕᒋᐊᕐᓯᒪᑎᓪᓗᒍ (ᐊᑐᕈᓐᓇᑐᖅᐃᓄᒻᒪᕆᑦᓯᐅᑎ Y ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᐅᑉ
ᐊᑭᖓᓄᑦ, ᑲᒃᑲᓛᕐᓯᐅᑎ/ᐱᐊᕋᕐᓯᐅᑎ YCH ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᐅᑉ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ
ᐃᓄᑐᖃᕐᓯᐅᑎ YCD ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᐅᑉᐊᑭᖓᓄᑦ) ᐅᓄᕐᓂᐹᖓᓄᑦ $800-
ᓂᒃ ᐊᑭᖃᕐᓗᓂ ᑖᒃᓯᓕᒫᖏᑦ ᐃᓚᐅᑎᓪᓗᒋᑦ;

ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ

· 75%-ᓄᑦ ᐊᑭᑭᓪᓕᒋᐊᕐᓯᒪᑎᓪᓗᒍ ᐅᓯᒍᑏᑦ ᐊᑭᖓᓂᒃ ᐊᑐᕐᑎᓗᒍ
ᐊᐅᓪᓚᑎᑦᓯᓂᕐᒧᑦ ATV-ᒥᒃ, ᓯᑭᑑᒥᒃ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᕿᐊᕐᖑᔫᓂᒃ,
ᐊᑐᕈᓐᓇᓗᓂ ᐊᕐᖁᑎᖓᑕ ᐃᓚᖓᓂ ᑰᓐᓂᐊᑎᒃᑯᓂᒃ ᐱᒋᐊᕐᓗᒍ
ᓄᓇᕕᒻᒥ ᓄᓇᓕᓐᓄᑦ ᑎᑭᓪᓗᒍ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥ ᓄᓇᓖᑦ

ᐊᑯᓐᓂᖓᓂ, ᐅᓄᕐᓂᐹᖓᓄᑦ $800-ᓂᒃ ᐊᑭᖃᕐᓗᓂ ᑖᒃᓯᓕᒫᖏᑦ
ᐃᓚᐅᑎᓪᓗᒋᑦ.

ᒪᑯᐊ ᒪᓕᒉᑦ ᐊᑐᓚᖓᔪᑦ

1. ᐃᓚᐅᔪᖅ ᐱᔪᓐᓇᑎᑦᓯᒍᑏᑦ ᐊᑐᕈᓐᓇᐳᑦ ᐃᓄᐃᑦᑯᑦ ᐱᐅᓯᒃᑯᑦ ᖃᖓᑕᕕᖏᓐᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᐊᑐᕐᑎᓯᖃᑎᖏᓐᓂ ᑭᓯᐊᓂ.
2. ᐃᑦᓯᕙᐅᑌᑦ ᖃᑦᓯᐅᓂᖏᑦ ᐊᑐᓂ ᖃᖓᑕᑦᓯᒍᑎᒥ ᐃᓱᖃᓚᖓᔪᑦ.
ᐅᑕᕐᕿᔪᑦᓴᓕᐅᕈᓐᓇᓂᖅ ᐃᓚᐅᔪᖅ ᐊᑖᒍᑦ ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᓯᒍᑎᓂᒃ
ᐊᖏᕐᑕᐅᓯᒪᔪᖅ.
3. ᐊᑐᓂ ᐃᓚᐅᔪᖅ ᐱᔪᓐᓇᑎᑦᓯᒍᑎ ᐱᕕᖃᕐᑎᓯᔪᖅ ᑎᒍᒥᐊᕐᑎᖓᓂᒃ ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᒃ ᐅᑎᕐᑕᕈᑎᒥᒃ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᒃ ᐅᓯᓂᒃ ᐊᐅᓪᓚᑎᑦᓯᒍᑎᒥᒃ ᑭᓯᐊᓂ.
ᐅᖓᒻᒧᐃᓇᖅ ᖃᖓᑕᒍᑎ ᓂᐅᕕᐊᖑᑉᐸᑦ, ᐱᔪᓐᓇᑎᑦᓯᒍᑎ
ᐊᑐᕇᕐᓂᕋᕐᑕᐅᔪᖅ.

4. ᐊᕐᖁᑎᒥ ᓯᓂᑦᑕᑫᓐᓇᓂᖅ ᐅᐸᑦᑕᕆᔭᒧᑦ ᑎᑭᓚᐅᕋᓂ ᐱᕕᖃᖕᖏᑐᖅ.
5. ᐊᐅᓚᓂᑦᓭᑦ ᐸᕐᓇᑕᐅᒪᒍᑎᖏᓐᓂᒃ ᐃᓱᒪᒥᑦᓱᓂ ᐋᕐᕿᒋᐊᕐᑎᓯᓃᑦ
ᐱᕕᖃᕐᑎᑕᐅᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑭᖃᕐᓱᑎᒃ $50-ᓂᒃ ᑖᒃᓯᖏᓐᓂᓗ ᐊᑭᓖᒍᑎᒥᒃ
ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐅᑎᕐᕕᐅᒍᑎᒥᒃ ᑕᒪᓐᓇ ᒥᑦᓯᖃᑐᐊᕐᐸᑦ.

6. ᐃᓚᐅᔪᖅ ᐱᔪᓐᓇᑎᑦᓯᒍᑏᑦ ᐊᓯᒨᕐᑕᐅᒍᓐᓇᖏᑦᑐᑦ,
ᐊᑭᓕᕐᑕᐅᒍᑎᒋᒍᓐᓇᖏᑦᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᐃᓕᕐᕿᑕᐅᒍᓐᓇᕋᑎᒃ.
7. ᖃᖓᑦᑕᐅᑎ ᓂᐅᕕᐊᖑᓯᒪᔪᖅ ᑖᑦᓱᒪ ᐱᔪᓐᓇᑐᑑᒍᑎᐅᑉ ᐊᑖᒍᑦ
ᐅᑎᕐᑎᑕᐅᒍᓐᓇᐳᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑭᖃᕐᖁᖅ $50-ᓂᒃ ᐅᑎᕐᑎᓯᒍᑎᓕᐅᕐᓂᐅᑉ
ᐊᑭᖓᓂᒃ ᑖᒃᓯᖏᓐᓂᓗ. ᐅᑎᕐᕕᐅᒍᑏᑦ ᑐᑦᓯᕌᖑᒍᓐᓇᑐᑦ ᑕᕐᓯᑐᐃᓗᓂ
ᐅᑎᕐᕕᐅᒍᒪᐅᑎᓂᒃ ᐊᓪᓚᕕᑦᓴᒥᒃ ᑕᑯᑦᓴᒥᒃ ᐅᕙᓂ airinuit.com,
ᖃᖓᑦᑕᐅᑦ ᐊᑭᖏᓐᓂᒃ ᑲᒪᓂᖓᓂ, ᐊᓪᓚᕕᑦᓴᒥ ᐊᓪᓚᓯᒪᔪᑦ ᒪᓕᒋᐊᓖᑦ
ᒪᓕᑐᐃᓐᓇᓗᒋᑦ. ᖃᖓᑦᑕᐅᑏᑦ ᓱᓇᒥᓪᓗᒋᑦ ᐅᑎᕐᑎᑕᐅᒍᑎᒃ (ᐱᔪᓐᓇᕈᑏᑦ
ᐊᓂᑕᐅᓯᒪᔪᓕᒫᑦ) ᐊᑐᕈᓐᓇᓯᑎᑦᓯᒋᐊᓪᓚᓚᖓᔪᑦ ᐱᔪᓐᓇᕈᑎᒥᒃ ᐅᓪᓗᐃᑦ
ᐊᑐᕐᕕᓴᔭᖏᑦᑕ ᐃᓗᐊᓂ.
8. ᓇᐅᓕᒫᖅ ᖃᖓᑦᑕᐅᑎ ᓂᐅᕕᐊᖑᔪᖅ ᑖᑦᓱᒪ ᐱᔪᓐᓇᑐᑑᒍᑎᐅᑉ ᐊᑖᒍᑦ
ᐊᑭᓕᕆᐊᓕᒃ ᑮᓇᐅᔭᒧᑦ, ᓇᒻᒥᓂᕐᓘᓃᑦ ᐊᑭᓕᑦᓴᓯᒍᑎᒧᑦ ᓵᑦᑐᔮᒧᑦ
ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑐᕃᓐᓇᑐᒥᒃ ᐊᑭᓖᒍᑎᒧᑦ (ᑮᓇᐅᔭᒃᑯᕕᒻᒥᒃ ᐊᒧᓯᒍᑎᒧᑦ).

9. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓯᑕᒪᑦ (4) ᖃᕆᑕᐅᔭᒃᑯᑦ ᐱᔭᑦᓭᑦ ᐱᔪᓐᓇᑎᑦᓯᒍᑏᑦ
ᓄᐃᔪᑦ ᑕᒡᒐᓂ ᐊᔭᐅᕐᑐᕈᑎᒥ ᐊᑐᕈᓐᓇᓚᖓᔪᑦ ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᓂᒃ
ᓂᐅᕕᕈᑎᑦᓴᐅᓗᑎᒃ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐅᓯᓂᒃ ᐊᐅᓪᓚᑎᑦᓯᒍᑎᑦᓴᐅᓗᑎᒃ ᐊᑯᓐᓂᒥ

ᐅᒃᑑᐱᕆ 1-ᒧᑦ, 2020-ᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᑉᑎᒻᐱᕆ 30-ᒧᑦ, 2021-ᒥ. ᖃᖓᑦᑕᐅᑏᑦ ᓄᐃᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐃᓚᐅᔪᖅ ᐊᑖᒍᑦ ᐊᑐᕈᓐᓀᓇᓚᖓᔪᑦ ᐊᑕᐅᓯᕐᒧᑦ (1) ᐊᕐᕌᒍᒧᑦ ᓂᐅᕕᐊᖑᓂᖓᑕ ᐅᓪᓗᖓᓂᒃ ᐱᒋᐊᕐᓗᒍ.ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓯᑕᒪᑦ (4) ᖃᕆᑕᐅᔭᒃᑯᑦ ᐱᔭᑦᓭᑦ ᐱᔪᓐᓇᑎᑦᓯᒍᑏᑦ

ᖃᓄᐃᓗᕐᓗᑏᑦ ᐋᕐᕿᓱᐃᒍᓐᓇᐱᑦ ᐃᓚᐅᔪᖅ ᐊᑐᕐᓗᒍ ᐊᐅᓚᒍᑎᑦᓴᑎᓐᓂᒃ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐅᓯᑎᑦᓯᒍᑎᑦᓴᑎᓐᓂᒃ?

ᐃᓚᐅᔪᖅ ᐱᑦᔪᔨᒍᑎ ᐊᐅᓚᑕᐅᓲᖑᕗᖅ ᖃᕆᑕᐅᔭᒃᑯᑦ. ᐃᓚᐅᒍᑏᑦ ᑭᓯᑦᓯᑎ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᒋᐊᓕᒃ.

ᖃᖓᑦᑕᐅᑏᑦ

· ᐃᓂᑦᓴᓕᐅᕐᓂᒥᒃ ᐱᓇᓱᑦᑎᑎᓐᓄᑦ ᐅᖃᓕᒪᓗᑎᑦ ᐅᕙᓂ 1 800 361-2965.

· ᐅᖃᕐᓗᑎᑦ ᐃᓚᐅᔪᖅ ᐊᑐᕐᓗᒍ ᐊᐅᓪᓚᕈᒪᒋᐊᕐᐱᑦ.

ᐅᓯᑎᑦᓯᓂᖅ

· ᐅᖃᓕᒪᓗᑎᑦ ᐅᓯᓕᕆᔨᓯᓐᓄᑦ ᐋᕐᕿᓱᐃᖃᑎᒋᓗᒍᓗ ᐅᑦᓯᔭᐅᒍᑎᑦᓴᑎᓐᓂᒃ.

· ᐅᓯᓕᕆᔨ ᖃᐅᔨᒋᐊᓚᖓᔪᖅ ᖃᕆᑕᐅᔭᒃᑯᑦ ᐱᔪᓐᓇᕈᑎᑖᕈᑎᕐᐱᑦ
ᐊᑐᕈᓐᓇᓂᖓᓂᒃ; ᐱᔪᓐᓇᕈᑎᐅᑉ ᐊᑐᕈᓐᓇᓂᖓ ᓱᕐᖁᐃᓕᕐᐸᑦ,
ᐊᑭᑭᓪᓕᒋᐊᕐᓯᒪᔪᒥᒃ ᐊᑭᓖᑎᑦᓯᒍᑎ ᐊᑐᓯᓚᖓᔪᖅ.

ᒪᕐᕈᐃᒃ ᖃᐅᔨᒋᐊᕈᑎᑦᓵᒃ ᐱᔪᓐᓇᕈᑎᓯ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᖏᓐᓂᒃ

· ᐅᕗᖕᖓᓗᓯ www.airinuit.com/en/Ilaujuq.aspx ᐊᒻᒪᓗ
ᓱᕐᖁᐃᒋᐊᕐᓗᓯ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᓯ ᖃᓄᐃᓕᖓᒻᒪᖔᑕ ᐃᓚᐅᒍᑏᑦ ᑭᓯᑦᓯᑎ
ᖃᕆᑕᐅᔭᒃᑯᑦ ᑐᕐᖁᓗᒍ.

· ᐃᓂᑦᓴᓕᐅᕐᕕᒧᑦ ᐅᖃᓕᒪᓗᑎᑦ ᐅᕗᖓ 1 800 361-2965 ᐱᓇᓱᑦᑎᑕ
ᓇᓪᓕᐊᓄᑦ ᐃᑲᔪᕐᑕᐅᓂᐊᕋᕕᑦ.

Le programme Ilaujuq donne droit au bénéficiaire éligible pour la période de validité identifiée à :

· 4 certificats en ligne, chacun valide pour et au choix du
bénéficiaire :

· Un billet passager sur vol régulier réduit de 75 %
(applicable au tarif adulte Y, au tarif enfant YCH ou au
tarif aîné YCD) jusqu’à un montant maximum de 800$
taxes incluses ;

OU

· Un tarif cargo réduit de 75 % applicable à l’envoi cargo d’un VTT, d’une motoneige ou d’un moteur hors-bord,
sur la portion LaGrande vers une communauté du
Nunavik ou entre les communautés du Nunavik jusqu’à
un maximum de 800$ taxes incluses.

LES CONDITIONS SUIVANTES S’APPLIQUENT

1. Les certificats Ilaujuq sont valides uniquement sur les vols réguliers d’Air Inuit et des partenaires annoncés.

2. Nombre limité de sièges par vol. L’inscription sur la liste d’attente de la classe Ilaujuq est autorisée.

3. Chaque certificat Ilaujuq permet au détenteur d’effectuer un seul aller-retour ou un seul envoi cargo. Si un billet aller simple est acheté, le certificat sera considéré comme
utilisé.

4. Aucun arrêt en route n’est permis.

5. Un changement d’itinéraire volontaire est permis moyen-nant un frais de changement de 50$ plus taxes. Advenant
une différence de tarif, la différence sera chargée ou
remboursée.

6. Les certificats Ilaujuq ne sont pas transférables, ni échan-geables et ne peuvent être réémis.

7. Tout billet acheté sous privilège de ce programme est rem-boursable moyennant un frais de remboursement de 50$
plus taxes applicables. Toute demande de remboursement doit être transmise en suivant les instructions du formulaire se trouvant au www.airinuit.com, section tarification. Un
billet remboursé en entier (tous les coupons de vol émis),
réactivera le certificat selon la validité du programme.

8. Tout billet acheté sous privilège de ce programme doit être payé par carte de crédit personnelle ou par paiement direct (débit).

9. Les quatre (4) certificats en ligne émis pour la présente campagne sont valides pour l’achat d’un billet ou un envoi cargo entre le 1er octobre 2020 et le 30 septembre 2021. Un billet émis sous le programme Ilaujuq demeure valide
pendant une (1) année suivant la date d’achat du billet.

COMMENT RÉSERVER VOTRE VOYAGE OU VOTRE ENVOI CARGO SOUS LE PROGRAMME ILAUJUQ ?

Le programme Ilaujuq est géré électroniquement. Ayez votre numéro de bénéficiaire en main.

Billets

· Contactez notre équipe des réservations au 1 800 361-2965.

· Mentionnez que vous désirez voyager sous le programme
Ilaujuq.
Cargo

· Contactez votre agent cargo afin de faire vos arrangements
d’envoi.

· L’agent cargo vérifiera la validité de votre certificat en ligne ;
suite à la confirmation de validité du certificat, le tarif réduit sera appliqué.

DEUX FAÇONS DE VÉRIFIER LE STATUT DE VOS CERTIFICATS

· Visitez le www.airinuit.com/fr/Ilaujuq.aspx et vérifiez le
statut de votre certificat en y entrant votre numéro de
bénéficiaire.

· Contactez notre département des réservations au
1 800 361-2965 et un membre de notre équipe se fera un
plaisir de vous aider.

The Ilaujuq program entitles the eligible beneficiary, for the validity period specified, to:

· 4 online certificates, each valid for and to the
beneficiary’s choice:

· A passenger ticket on a regular scheduled flight at 75 % discount (applicable on the adult Y fare, the child YCH
fare or the senior YCD fare) up to a maximum of 800$
all taxes included;

OR

· A 75 % discounted cargo rate for the shipment of an
ATV, snowmobile or outboard motor, applicable on the
LaGrande to a Nunavik community portion or between
Nunavik communities, up to a maximum of 800$ all taxes
included.

THE FOLLOWING CONDITIONS APPLY

1. The Ilaujuq certificates are valid on AirInuit scheduled flights and advertised partners only.
2. Limited seats per flight. Waitlisting in the Ilaujuq fare class is authorized.

3. Each Ilaujuq certificate entitles the bearer to one return trip or one cargo shipment only. If a one-way is purchased, the
certificate is considered used.

4. Stopovers are not permitted.

5. Voluntary itinerary changes are permitted and incur a 50$ plus taxes change fee as well as a fare difference payment or refund if applicable.
6. The Ilaujuq certificates are not transferable, not redeemable and may not be re-issued.

7. A ticket purchased under the privileges of this program is refundable and incurs a 50$ plus taxes refund fee.Refunds can be requested by completing the refund form found
at www.airinuit.com, Fares section, and by following the
instructions noted on the form. Tickets refunded in full (all issued flight coupons) will reactivate the certificate within
the program validity.

8. Any ticket purchased under the privileges of this program must be paid by personal credit card or by direct payment
(debit).

9. The four(4) online certificates issued for the current
campaign are valid for ticket purchase or cargo shipment
between October 1, 2020 and September 30, 2021. Tickets issued under the Ilaujuq program will remain valid for one (1) year from date of purchase.

HOW MAY YOU BOOK YOUR ILAUJUQ TRAVEL OR CARGO SHIPMENT?

The Ilaujuq program is managed electronically. Make sure to have your Beneficiary number on hand.
Tickets

· Contact our Reservations team at 1 800 361-2965.

· Mention you want to travel under the Ilaujuq program.

Cargo

· Contact your Cargo Agent to make your shipping arrange-
ments.

· The cargo agent will verify the validity of your online cer-
tificate; once the validity of a certificate is confirmed, the
reduced rate will be applied.

TWO WAYS TO VERIFY THE STATUS OF YOUR CERTIFICATE

· Visit www.airinuit.com/en/Ilaujuq.aspx and verify the status
of your certificate by entering your beneficiary number online.
· Contact Reservations at 1 800 361-2965 and a member of
our team will be happy to assist you.

AILC-0143 (09/2020)